GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

SFIGMOMANOMETRO PER USO DI EMERGENZA
SPHYGMOMANOMETER FOR EMERGENCY USE
SPHYGMOMANOMÈTRE POUR UTILISATION D'URGENCE
ESFIGMOMANÓMETRO PARA USO DE EMERGENCIA
BLUTDRUCKMESGERÄTE ZUR VERWENDUNG IM NOTFALL
ESFIGMOMANÓMETRO PARA USO DE EMERGÊNCIA
ΣΦΥΓΜΟΜΑΝΟΜΕΤΡΟ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ
СФИГМОМАНОМЕТЪР ЗА СПЕШНИ СЛУЧАИ
VÉRNYOMÁSMÉRŐ VÉSZHELYZETI HASZNÁLATRA
SFIGMOMANOMETR DO UŻYTKU W SYTUACJACH NAGŁYCH
TENSIOMETRU PENTRU UTILIZARE DE URGENȚĂ
SFYGMOMANOMETER FÖR NÖDANVÄNDNING

Manuale d'uso - User manual - Manuel d'utilisation - manual de usuario - Benutzerhandbuch - Manual do usuário- Εγχειρίδιο χρήσης - Ръководство за употреба- Felhasználói kézikönyv- Instrukcja obsługi- Manual de utilizare - Användarmanual

GIMA 32771

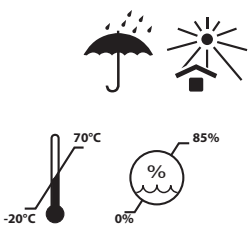
HONSUN (NANTONG) Co., Ltd.
N. 8, Tongxing Road, Economic&Technical Development Area, Nantong City,
Jiangsu, P.R.C.
Made in China

HS-GF-302

Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe)
Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Germany

Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com

CE 0123



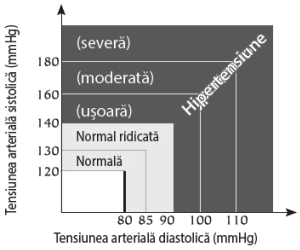
M32771-M-Rev.2-03.26

ROMÂNĂ

1. CE ESTE TENSIUNEA ARTERIALĂ?
Tensiunea arterială este presiunea exercitată de sânge împotriva pereților vaselor de sânge. Presiunea maximă din interiorul arterelor în timpul ciclului cardiac se numește presiune sistolică, în timp ce presiunea minimă se numește presiune diastolică.

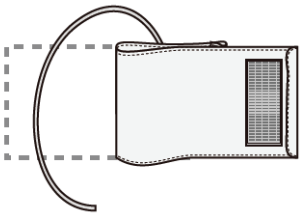
2. CE ESTE CONSIDERATĂ TENSIUNE ARTERIALĂ NORMALĂ?
Este important să rețineți că tensiunea arterială este supusă unor fluctuații bruște. Nivelurile tensiunii arteriale depind de mai mulți factori. De obicei, tensiunea arterială este mai scăzută vara și mai mare iarna.
Tensiunea arterială variază în funcție de presiunea atmosferică și este influențată semnificativ de factori precum efortul fizic, excitația emoțională, stresul și dieta. Medicamentele, consumul de alcool și fumatul pot, de asemenea, afecta semnificativ nivelurile tensiunii arteriale ale unei persoane. Tensiunea arterială tinde să crească odată cu vârsta și variază de la o persoană la alta. Se recomandă să vă înregistrați zilnic valorile tensiunii arteriale și să consultați medicul pentru a determina intervalul „normal" al tensiunii arteriale.

Notă: Tensiunea arterială se modifică odată cu vârsta; consultați întotdeauna medicul pentru a vă determina intervalul „normal". Nu modificați niciodată doza niciunui medicament prescris de medic!



Tabel de clasificare a valorilor tensiunii arteriale la adulți, conform standardelor Organizației Mondiale a Sănătății. (Unitate: mmHg).

3. COMPONENTELE DE BAZĂ ALE DISPOZITIVULUI



Brățară

Tipul brățării și circumferința brațului
Nou-născuți: 130 ~ 190mm
Copii: 184 ~ 267mm
Adulți: 254 ~ 406mm
Adulți cu corp mare (obezi): 333 ~ 510mm
Coapsă: 406 ~ 660mm
Fiecare brățară este echipată cu un conector rapid



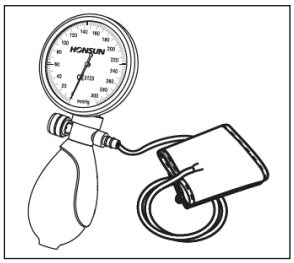
Geanta de transport



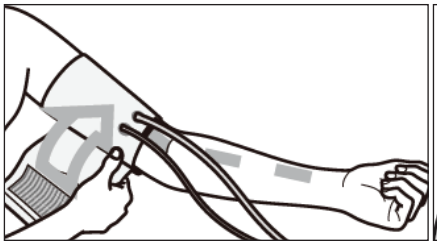
Ecartament

4. SELECTAȚI MANȘETA CORECTĂ
Produsele HONSUN „PENTRU UZ DE URGENȚĂ" includ o varietate de dimensiuni de manșete. Această selecție largă de manșete permite utilizatorilor să selecteze cu ușurință dimensiunea corectă pentru orice situație. Credem că acest lucru va permite măsurători fiabile și precise ale tensiunii arteriale.

5. CUM SE MĂSOARĂ TENSIUNEA ARTERIALĂ CU ACEST INSTRUMENT

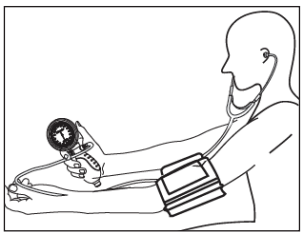

1

1) Conectați manșeta la manometru așa cum se arată în figură;

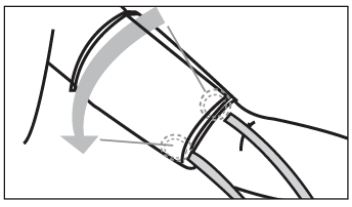


2

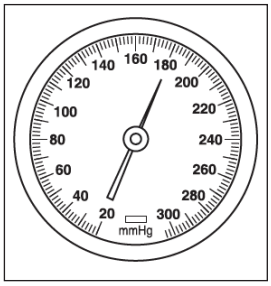
2) Utilizatorul trebuie să se afle într-un mediu cald. Îndepărtați orice îmbrăcăminte strâmtă sau care îl împinge în braț. Așezați-vă la o masă sau la un birou unde brațul poate fi odihnit confortabil. Înfășurați manșeta în jurul brațului expus, poziționând centrul manșetei deasupra arterei brahiale. Manșeta trebuie poziționată la aproximativ 2-3 cm (0,8-1,2 inci) deasupra cotului.
Majoritatea manșetelor au închideri cu velcro pentru o plasare ușoară și sigură. Asigurați-vă că manșeta este fixată, dar nu prea strânsă. Două degete ar trebui să poată intra confortabil între manșetă și braț. Manșeta ar trebui să fie aproximativ la nivelul inimii. Dacă altcineva vă măsoară tensiunea arterială, vă puteți întinde.


3

3) Introduceți ușor dopurile stetoscopului în urechi.


4

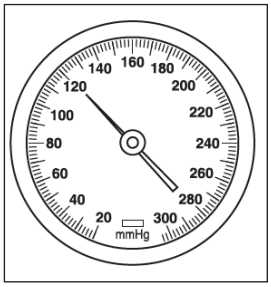
4) Așezați capul stetoscopului chiar sub axilă (2,5-8 cm), aproape de centrul interior al brațului. Evitați să apăsați prea tare sau să atingeți manșeta, deoarece acest lucru poate subestima tensiunea arterială diastolică.



5

5) Apăsați ușor și constant becul până când presiunea atinge o valoare cu aproximativ 30 mmHg mai mare decât tensiunea sistolică obișnuită. Dacă nu v-ați măsurat niciodată tensiunea arterială, umflați manșeta la 180 mmHg;

Manșeta nu trebuie ținută umflată mai mult decât este necesar.



6

6) După ce umflarea este completă, reglați supapa astfel încât presiunea să scadă lent și constant, cu o rată de aproximativ 2-3 mmHg pe secundă. Ascultați cu atenție și observați cadranul în timpul dezumflării; punctul în care apar sunete repetitive și clare timp de cel puțin două bătăi consecutive indică presiunea sistolică.
Punctul în care aceste sunete repetitive dispar complet indică presiunea diastolică.

7) După obținerea valorii diastolice, apăsați complet supapa de aerisire pentru a dezumfla rapid manșeta;

8) După ce manșeta este dezumflată, scoateți stetoscopul și manșeta;

Sfaturi utile pentru măsurarea tensiunii arteriale
Purtați haine cu mânecă scurtă, asigurându-vă că brațul este descoperit sau în contact direct cu manșeta.
- Evitați orice activitate intensă înainte de măsurare
- Odihniți-vă liniștit timp de 5-10 minute înainte de a efectua măsurătoarea.
- Luați întotdeauna măsurătoarea pe același braț (de obicei, brațul stâng).
- Nu apăsați capul stetoscopului cu degetul mare. Degetul mare are propriile bătăi ale inimii, care ar putea interfera cu rezultatele măsurătorii.
- Măsurați-vă tensiunea arterială la aceeași oră în fiecare zi
- Înregistrați data și ora măsurătorii
- Evitați să vorbiți, să mâncați, să beți sau să vă mișcați în timpul măsurării.

6. ÎNGRIJIRE, ÎNTREȚINERE, CALIBRARE ȘI GARANȚIE
6.1 Îngrijire și întreținere
Acest dispozitiv este destinat exclusiv utilizării descrise în acest manual. Producătorul nu va fi tras la răspundere pentru daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare.
Acest instrument conține componente sensibile și trebuie manipulat cu grijă.

Respectați condițiile de depozitare și utilizare specificate în secțiunea „Specificații" și NU DESCHIDEȚI NICIODATĂ instrumentul!

Evitați următoarele:
- Supraumflare mai mare de 300 mmHg
- Apă și umiditate
- Temperaturi extreme
- Lovituri și căderi
- Contaminare și praf
- Lumina directă a soarelui

6.2 Curățarea brățării
Brățara este o componentă delicată și trebuie manipulată cu o grijă deosebită. Căptușeala brățării poate fi curățată cu o cârpă umedă. ATENȚIE: Nu spălați niciodată căptușeala interioară!

ATENȚIE: Deoarece nicio parte a manometrului nu intră în contact direct cu corpul pacientului în timpul măsurării, sterilizarea nu este necesară.

6.3 Calibrare
Pentru a asigura funcționarea fiabilă și precisă a dispozitivului, acesta trebuie calibrat periodic. Prin urmare, se recomandă verificarea valorii presiunii statice afișate la fiecare 2 ani.
Pentru informații suplimentare, contactați distribuitorul.

7. DEFECȚIUNI POTENȚIALE ȘI SOLUȚII
Dacă întâmpinați probleme în timpul utilizării dispozitivului, vă rugăm să verificați următoarele puncte

Defecțiune	Soluție
Sunetul este slab, distorsionat sau există zgomote parazite.	1. Verificați dacă dopurile auriculare nu sunt blocate sau deteriorate. Dacă nu există probleme, asigurați-vă că sunt montate corect. 2. Verificați dacă tubul nu este rupt sau îndoit. 3. Verificați dacă clopotul și diafragma piesei auriculare a stetoscopului nu sunt crăpate.
Presiunea nu crește chiar dacă becul este comprimat constant.	1. Asigurați-vă că supapa este închisă. 2. Asigurați-vă că manșeta este conectată corect la bec și la manometru. 3. Verificați dacă există scurgeri de aer la manșetă, tub și bec. Înlocuiți orice componente deteriorate.
Rata de dezumflare nu poate fi setată la 3-2 mmHg/secundă prin reglarea supapei de eliberare a aerului.	Scoateți supapa din bec și verificați dacă trecerea aerului prin supapă nu este obstrucționată. Îndepărtați orice obstrucție și încercați din nou. Dacă problema persistă, înlocuiți supapa pentru a evita rezultate inexacte ale măsurătorilor.
În absența presiunii, indicatorul nu este la 3 -/+ 0 mmHg.	1. Când efectuați o verificare a valorii zero, asigurați-vă că supapa este deschisă. 2. Dacă abaterea este în continuare mai mare de 3 mmHg, contactați distribuitorul pentru a recalibra manometrul.

8. SPECIFICATII TEHNICE
Temperatură de depozitare: -20°C până la +70°C
Umiditate: Max. 85% RH
Temperatură de funcționare: 10°C până la 40°C
Interval de măsurare: 0 până la 300 mmHg
Rezoluție de măsurare: 2 mmHg
Precizie: ±3 mmHg
Scurgere de aer: <±4 mmHg/min
Accesorii:
1. Manșete (5 mărimi)
2. Geantă de transport
3. Manual
4. Stetoscop (opțional)

9. REFERIRE LA STANDARDE
Acest dispozitiv respectă următoarele standarde:
ENISO81060-1:2012

CONDIȚII DE GARANȚIE GIMA
Se aplică garanția B2B standard Gima, de 12 luni.

	**IT** - Fabbricante **GB** - Manufacturer **FR** - Fabricant **DE** - Hersteller **ES** - Fabricante **PT** - Fabricante **GR** - Κατασκευαστής **BG** - производител **HU** - Gyártó **RO** - Producător
	**IT** - Codice prodotto **GB** - Product code **FR** - Code produit **DE** - Code produit **ES** - Código de producto **PT** - Código do produto **GR** - Κωδικός προϊόντος **BG** - Код на продукта **HU** - Termék kódja **RO** - Cod produs
	**IT** - Rappresentante autorizzato nel'Unione Europea **GB** - Authorized Representative in the European Uniony **FR** - Représentant autorisé dans l'Union européenne **DE** - Bevollmächtigter Vertreter in der Europäischen Union **ES** - Representante autorizado en la Unión Europea **PT** - Representante autorizado na União Europeia **GR** - Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Ένωση **BG** - Упълномощен представител в Европейския съюз **HU** - Hivatalos képviselő az Európai Unióban **RO** - Reprezentant autorizat în Uniunea Europeană
	**IT** - Importato da **GB** - Imported by **FR** - Importé par **DE** - Importiert von **ES** - Importado por **PT** - Importado por **GR** - Εισαγωγή από **BG** - Внесено от **HU** - Importálta: **RO** - Importat de
	**IT** Dispositivo medico conforme alla Direttiva 93/42/CEE - **GB** Medical Device complies with Directive 93/42/EEC - **FR** Dispositif médical conforme à la directive 93/42 / CEE - **ES** Dispositivo médico segun a la Directiva 93/42 / CEE - **PT** Dispositivo médico em conformidade com a Diretiva 93/42/CEE - **GR** - Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την οδηγία 93/42 / CEE **BG** - Медицинско устройство, отговарящо на Директива 93/42/EEC **HU** - A 93/42/EGK irányelvnek megfelelő orvostechnikai eszköz **RO** - Dispozitiv medical conform Directivei 93/42/CEE
	**IT** - Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso **GB** - Warning: Read and follow the instructions (warnings) for use carefully **FR** - Avertissement : Lisez et suivez attentivement les instructions (avertissements) d'utilisation. **DE** - Warnung: Lesen und befolgen Sie die Gebrauchsanweisungen (Warnhinweise) sorgfältig **ES** - Advertencia: Lea y siga atentamente las instrucciones (advertencias) de uso. **PT** - Aviso: Leia e siga as instruções (avisos) de uso com atenção **GR** - Προειδοποίηση: Διαβάστε και ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες (προειδοποιήσεις) χρήσης **BG** - Предупреждение: Прочетете и следвайте внимателно инструкциите (предупрежденията) за употреба **HU** - Figyelmeztetés: Olvassa el és kövesse figyelmesen a használati utasításokat (figyelmeztetéseket). **RO** - Avertisment: Citiți și urmați cu atenție instrucțiunile (avertismente) de utilizare
	**IT** - Leggere le istruzioni per l'uso **GB** - Read the instructions for use **FR** - Lire la notice d'utilisation **DE** - Lesen Sie die Gebrauchsanweisung **ES** - Lea las instrucciones de uso. **PT** - Leia as instruções de uso **GR** - Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης **BG** - Прочетете инструкциите за употреба **HU** - Olvassa el a használati utasítást **RO** - Citiți instrucțiunile de utilizare
	**IT** - Conservare in luogo fresco ed asciutto **GB** - Store in a cool, dry place **FR** - Conserver dans un endroit frais et sec **DE** - An einem kühlen, trockenen Ort aufbewahren **ES** - Conservar en un lugar fresco y seco. **PT** - Armazene em local fresco e seco **GR** - Φυλάσσεται σε δροσερό, ξηρό μέρος **BG** - Съхранявайте на хладно и сухо място **HU** - Tárolja hűvös, száraz helyen **RO** - A se pastra intr-un loc racoros si uscat
	**IT** - Conservare al riparo dalla luce solare **GB** - Store away from sunlight **FR** - Conserver à l'abri du soleil **DE** - Vor Sonnenlicht schützen **ES** - Almacenar lejos de la luz solar **PT** - Armazene longe da luz solar **GR** - Φυλάσσεται μακριά από το φως του ήλιου **BG** - Да се съхранява далеч от слънчева светлина **HU** - Tárolja napfénytől távol **RO** - A se păstra departe de lumina soarelui
	**IT** - Limite di temperatura **GB** - Temperature limit **FR** - Limite de température **DE** - Temperaturgrenze **ES** - Límite de temperatura **PT** - Limite de temperatura **GR** - Όριο θερμοκρασίας **BG** - Температурна граница **HU** - Hőmérséklet korlát **RO** - Limită de temperatură
	**IT** - Limite di umidità **GB** - Humidity limit **FR** - Limite d'humidité **DE** - Luftfeuchtigkeitsgrenze **ES** - Límite de humedad **PT** - Limite de umidade **GR** - Όριο υγρασίας **BG** - Ограничение на влажността **HU** - Páratartalom határérték **RO** - Limita de umiditate
	**IT** Numero di lotto - **GB** Lot number - **FR** Numéro de lot - **ES** Número de lote - **PT** - Número de lote **GR** - Αριθμός παρτίδας **BG** - Партиден номер **HU** - Tételszám **RO** - Număr de lot